

BOLETÍN DE PRENSA No. 483

- Aguascalientes requiere cada vez más de profesionistas capacitados para la traducción de textos especializados y la interpretación integral: LAV.
- Varios egresados de la primera generación de este diplomado se han integrado a la Organización Mexicana de Traductores: LAV.

Debido a múltiples transformaciones en México y Aguascalientes, como la implementación del nuevo sistema de justicia penal, la industrialización en el estado y su repunte como un lugar para la realización de convenciones y congresos, se presenta una mayor necesidad de contar con especialistas en traducción e interpretación con una sólida formación académica; por lo que la Universidad Autónoma de Aguascalientes ofrece un diplomado totalmente enfocado a responder a esta demanda.

Esto lo comentó Luis Armando Villalobos, coordinador del diplomado en Traducción e Interpretación (inglés-español, español-inglés) de la UAA, quien añadió que estos escenarios exigen un mayor número de profesionistas capaces de traducir textos especializados para diferentes sectores productivos, como los industriales, comerciales y de turismo, además de intérpretes cada vez más capacitados en terminología, al igual que en la transmisión de información implícita y de las emociones, como en el caso de los juicios orales.

Por ello destacó el egreso de la segunda generación de dicho diplomado, conformado por 21 profesionistas, quienes consolidaron sus habilidades para la traducción de textos jurídicos, económico-financieros, científicos y técnicos, el uso de tecnología asistencial como el software Wordfast, realización de interpretaciones consecutivas y simultáneas, lo cual fue posible gracias al equipo con el que cuenta la Institución como cabina de recepción-transmisión, además de 200 diademas de audio.

Por otra parte el catedrático señaló que este programa de la Autónoma de Aguascalientes contó con la participación de académicos especializados con maestría en las áreas de traducción e interpretación, así como peritos procedentes de Jalisco, Coahuila y Guanajuato, entre los cuales destacan docentes de la Organización Mexicana de Traductores.

Cabe mencionar que derivado de este tipo de vinculación, varios de los egresados de la primera generación del diplomado en Traducción e Interpretación de la UAA han logrado registrarse como parte del capítulo Occidente de la Organización Mexicana de Traductores, lo cual habla del impacto benéfico de las acciones emprendidas en la Máxima Casa de Estudios de Aguascalientes.

Egresada la segunda generación del diplomado en Traducción e Interpretación de la UAA

